

TITOLI

- Professore Ordinario presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa.
- Membro Corrispondente, dell'Accademia delle Arti del Disegno di Firenze, per la Classe di Discipline umanistiche e scientifiche
- «Qualification» (Abilitazione nazionale francese) per l'insegnamento universitario in Francia, nel ruolo di *Maître de conférences* nel settore disciplinare «Langue et Littérature Française» (Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche), 1995.
- Comando triennale presso i servizi culturali delle Istituzioni italiane all'estero per attività di promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana (sede: Consolato d'Italia di Lille), 1994-1997.
- Comando annuale presso i servizi culturali delle Istituzioni italiane all'estero per attività di promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana (sede: Ambasciata italiana di Bruxelles), 1993.
- Dottorato in «Letteratura francese», con lode, Università di Roma, La Sapienza (ricerca diretta da Giancarlo Fasano e Luigi de Nardis) 1989-1991.
- Borsa di studio triennale per ricerca, presso il CNRS di Parigi, 1986-1989.
- Borsa di studio biennale presso l'Università di Montpellier (ricerche dirette da H. Laurenti, D. Moutote, P. Plouvier), 1982-1984.
- Assistente di Lingua Italiana, «Classes préparatoires aux Grandes Écoles», Académie-Aix-Marseille, 1981

FORMAZIONE EXTRA

- Formazione in «Gestion des sources numériques de la recherche en Sciences Humaines et Sociales», «Agence Nationale de la Formation», CNRS, per la digitalizzazione di testi e immagini, Assois, 2015.
- Perfezionamento, presso la «Scuola di Vinci 2008», su «Leonardo, la Francia e la "Renaissance"» (Vincitrice di Borsa di studio, al 2° posto su 17 nella graduatoria di merito), 2008.
- Corso di formazione in «Tecniche multimediali e strategie didattiche», Consolato Italiano-Università di Lille III-IARD/Milano, 1996.
- Corso di formazione per operatori culturali presso i Consolati e le Ambasciate italiane all'estero, Ministero Affari Esteri-Università di Siena, 1992.

LINGUE STRANIERE: francese, spagnolo, inglese, portoghese.

INCARICHI ACCADEMICI E AMMINISTRATIVI

- Membro della Commissione per il concorso di "Ricercatore a tempo determinato tipo b - ssd FRAN-01/A"
- Membro del «Comité de Suivi de Thèse», École doctorale en Sciences de l'Homme et de la Société, Université Lille Nord de France, marzo 2025.
- Presidente della commissione per la selezione dei candidati al Doppio Diploma presso l'Università di Aix-en-P.ce et presso l'École des Chartes di Parigi, 16 aprile 2025.
- Membro del «Jury de Thèse de Doctorat», 18 ottobre 2025, Aix-Marseille Université.
- Membro del «Jury de Thèse de Doctorat», 5 febbraio 2025, Université PSL, Paris Sciences et Lettres.
- Membro della Commissione Internazionalizzazione del Dipartimento FILELI.
- Referente dei Doppi Diplomi del Dipartimento FILELI.
- Membro della Commissione di Concorso per professore di II fascia 10/H1 - Lingua, Letteratura e Cultura francese, SSD L-LIN/03, Università di Perugia, 4 ottobre, 2024.
- Docente iscritta all'albo REPRISÉ, 2024.
- Membro valutatore del «Jury de Thèse de Doctorat», in Histoire et Sémiologie du Texte et de l'Image, Université Paris-Cité, Collège des Écoles Doctorales & HDR, 15 dicembre 2023.
- Presidente di Commissione di concorso (Clarin-Eric), Istituto di Linguistica Computazionale del CNR (Pisa), 2022.
- Coordinatrice della Commissione internazionalizzazione del Corso di Studio Magistrale in «Linguistica e traduzione», dal 2021.
- Membro della Commissione esaminatrice per il conferimento di assegno di ricerca, Settore L-LIN/03 - Letteratura francese, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Università di Pisa, 2020.
- Esperto per la valutazione delle proposte di borse di studio di dottorato aggiuntive (DD 30 luglio 2020, n. 1233), 2020.
- Valutatore per «Suivi de Thèse»: Università di Aix-Marseille, Université de Corse, Université de Lille, 2021-2024.
- Responsabile del Progetto di formazione a Doppio titolo per il «Bando Vinci 2022» (bando vinto per il Doppio Diploma in «Informatica umanistica-Master Langues et Sociétés, Études italiennes-édition numérique et imprimée de textes littéraires» tra l'Università di Lille e l'Università di Pisa), 2022.
- Membro del gruppo di riesame (AQ) del Corso in «Linguistica e Traduzione», 2020-2022.
- Vicepresidente del Corso di Studi in «Linguistica e traduzione», 2019-2022.

- Membro della Commissione orario per il Dipartimento FiLeLi, 2016-2021.
- Responsabile del progetto di Dottorato a Doppio titolo tra l'Università di Pisa e l'Università di Corte, 2020.
- Responsabile del progetto di Doppio Diploma tra l'Università di Pisa e l'Università di Lille tra il corso Magistrale in Informatica Umanistica e il Master d'Italien et de Lettres – parcours EdNITL (Édition numérique et imprimée de textes littéraires) dell'Università di Lille, 2020.
- Membro del gruppo di riesame (AQ) del Corso in «Linguistica e Traduzione», 2019-20.
- Presidente della Commissione per l'esame finale di Dottorato di ricerca in «Discipline Linguistiche e Letterature straniere», Università di Pisa, 2019.
- Presidente della Commissione internazionale per l'attribuzione del Doppio Titolo (Univ. Pisa/Univ. Lille) dal 2019.
- Membro della Commissione giudicatrice per la selezione di un Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lett. b) della Legge 240/2010 presso il Dipartimento di Filologia, letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa, settore scientifico-disciplinare L-LIN/04, 2019.
- Elaborazione del dossier «Application for European Master in Translation (EMT) membership, 2019-2024», per il corso di Laurea magistrale in «Linguistica e Traduzione», 2019.
- Membro della Commissione per l'ammissione al Doppio Diploma in «Informatica umanistica-Master Langues et Sociétés, Études italiennes-édition numérique et imprimée de textes littéraires», dal 2019.
- Presidente della Commissione per l'esame finale del Dottorato di ricerca in «Discipline Linguistiche e Letterature straniere», dell'Università di Pisa, 2019.
- Membro della Commissione esaminatrice per l'ammissione ai corsi di Dottorato di ricerca in «Discipline Letterarie e Linguistiche Straniere», del Dipartimento FILELI, 2018.
- Elaborazione di un progetto di Doppio Diploma tra Università di Pisa e Università di Suceava (Romania), 2018.
- Presidente della Commissione internazionale per l'attribuzione del Doppio Titolo tra l'Università di Pisa e l'Università di Aix-Marseille, dal 2015.
- Membro della Commissione per l'ammissione al Doppio Diploma in «Linguistica e Traduzione /Master Traduction Littéraire et Transferts Culturels », dal 2015.
- Responsabile del Doppio Diploma in «Linguistica e Traduzione (Curriculum Traduzione) /Master Traduction Littéraire et Transferts Culturels» tra l'Università di Pisa e l'Università di Aix-Marseille, dal 2015.
- Membro della Commissione del «Doctorat d'études supérieures européennes», Università di Bologna-Université de Haute Alsace, 2012.
- Elaborazione di un progetto per il «Doppio titolo» tra il corso di laurea specialistica in «Linguistica e Traduzione (Curriculum Traduzione)» dell'Università di Pisa e il Master «Traduction littéraire et transferts culturels» dell'Université Aix-Marseille, 2012.

INCARICHI SCIENTIFICI

- Membro del Comitato scientifico del Convegno «À rebours de la modernité. Figures de l'antimodernité du XVII^e au XXI^e siècles», (Pisa, 21 - 23 novembre 2024).
- Organizzazione e coordinamento dell'incontro «Il potere di leggere per tutti», in collaborazione con il CEPEL, la Regione Toscana (Settore Educazione e Istruzione), l'AID, la Società Mobidys, le case editrici, il CECIL (Centro d'Eccellenza per il Contrasto all'Impoverimento Linguistico) dell'Università di Pisa, l'Antenna della DGT, in occasione della Giornata Europea delle Lingue, Pisa, 26 settembre.
- Membro del Comitato scientifico del Congresso «Scambi e rapporti culturali dell'avanguardia storica romana con le avanguardie europee. Priezioni artistiche nel secondo Novecento», Pisa, Museo Palazzo blu, 4-6 aprile 2024.
- Membro del Comitato scientifico di SEMPER, «Seminario Permanente di Poesia», Università di Trento, 2024.
- Membro del comitato scientifico per l'organizzazione della rete di studi internazionale «Les archives de la mémoire de la Méditerranée: histoire et perspectives de valorisation », in collaborazione con ALEEF - Archives de l'écriture de l'exil au féminin», Université de Lille-MESHS, ALMAMED (Archives de la mémoire méditerranéenne), Università di Napoli L'Orientale, Archivio Storico del Ministero degli Esteri (Roma), Archives du Maroc 2024.
- Membro del Gruppo di ricerca «The Words of Peace and Pacifism. French Literature in the Inter-war period by exploiting Distributional Semantic Analysis», PRIN PNRR 2022, coordinatrice Teresa Manuela Lussone.
- Membro del Centro d'Eccellenza per il Contrasto all'Impoverimento Linguistico (CECIL), Dipartimento di Filologia. Letteratura, Linguistica, Università di Pisa.
- Membro corrispondente dell'AADFI (Accademia delle Arti del Disegno di Firenze), per la Classe di Discipline umanistiche e scientifiche, dal 2022 (2 progetti realizzati, 1 in corso).
- Membro del Progetto scientifico internazionale «The Mediterranean Roots of European Spirit», Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 2020-2023.
- Membro del comitato scientifico di «Indiscipline, Seminari tra Filosofia e Letteratura», dal 2021.
- Coordinatrice del gruppo di ricerca Frog@Italia per la società Mobidys (Nantes) per la creazione di testi digitali destinati a lettori dislessici e plurilingui, dal 2022.

- Responsabile del «Laboratorio di traduzione TTTI (Transcription, traduction, inédits d'Elisa Chimanti)», associato al LAI («Laboratoire Associé International») dell'Università di Lille e dell'Università di Roma La Sapienza, per il progetto «Humanité numériques», diretto da Camilla Cederna e Silvia Tatti, dal 2020.
- Membro del «Centro Interdipartimentale di Studi Ebraici» dell'Università di Pisa, dal 2020.
- Membro del «Labex OBVIL», Paris, Université de la Sorbonne, per l'edizione digitale dei *Cahiers* di Paul Valéry, diretto da Michel Jarrety, 2015-2019.
- *Consultant* della mostra «Distillé», di Sandra Binion, dedicata a *Madame Bovary*, Centre culturel de rencontres, Abbaye de Noirlac, Normandie, 20 mars-16 juin. 2016.
- Membro del Comitato scientifico della rivista *Odradek* dal 2016.
- Membro del Research Group on Multilingualism and Translation/Groupe de Recherche sur le Multilinguisme et la traduction, in collaborazione con ITEM-CNRS (Paris), York University (Toronto), Universidade de Rio Grande do Sul (Brazil) 2015.
- Membro del CEMS (Centre for European Modernism Studies), diretto da Annalisa Volpone e Massimiliano Tortora, Perugia, 2015.
- Responsabile scientifico del progetto «Commerce numérique», in collaborazione con la Fondazione Camillo Caetani (Roma) e con l'Istituto di Linguistica Computazionale del CNR di Pisa, dal 2014.
- Direzione della collana «Mélange», casa editrice ETS, Pisa, dal 2014.
- Expertise del manoscritto di Paul Valéry su Leonardo, conservato ad Amboise, su incarico del Mi^s François Saint-Bris, Presidente del Château du Clos Lucé, Amboise, 2009.
- Membro della SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura francese) dal 2008.
- Membro dell'«Équipe Multilinguisme, Traduction, Création», dell'Institut de Textes et Manuscrits Modernes, ITEM/ENS, del CNRS di Parigi, dal 2007 (direzione di Olga Anokhina e poi di Patrick Hersant).
- Membro dell'«Équipe Paul Valéry», dell'Institut de Textes et Manuscrits Modernes, ITEM/ENS, del CNRS di Parigi, dal 1994.
- Membro del SFF (Seminario di Filologia Francese), dal 1991.

VALUTATORE DI PRODOTTI E PROGETTI DI RICERCA

- Revisore VQR 2020-24.
- Expert projet de recherche (Université de Nice)
- Expert projet de recherche (Université de Brest).
- Esperto valutatore di progetti di ricerca (Università del Piemonte Orientale, 2021).
- Esperto per la valutazione delle proposte del Programma Operativo Nazionale Ricerca e Innovazione 2014-2020 e del Piano Stralcio Ricerca e Innovazione 2015-2017.
- Esperto valutatore di progetti di ricerca (Università di Bologna, 2018).
- Esperto valutatore di progetti di ricerca (Università di Udine, 2019).
- Incarico di revisore esterno VQR 2015-19.
- Revisore di prodotti della ricerca per la VQR 2004-2010.

REVISORE DI RIVISTE

- *Francofonia*
- *Il Nome nel testo*, rivista internazionale di onomastica letteraria.
- *Atlante, Revue d'études romanes*.
- *Klēsis*, rivista filosofica francese.
- *ARABESCHI, Rivista internazionale di studi su letteratura e visualità*.
- *RILUNE*, Università di Bologna-Université de Haute-Alsace.
- *LEXIS. Poetica, retorica e comunicazione nella tradizione classica*.
- *Odradek*, rivista di filosofia e letteratura.
- *@nalyse*, rivista canadese.
- *Linguistica Antverpiensia, Themes in Translation Studies (LANS – TTS)*, rivista olandese.
- *RIEF*, rivista italiana di studi francesi.

RICONOSCIMENTI

- 2022** Conferimento del titolo di «Membro Corrispondente», dell'Accademia delle Arti del Disegno di Firenze, per la Classe di Discipline umanistiche e scientifiche.
- 2019** Premio dell'École universitaire de recherche Translitteræ (programme Investissements d'avenir ANR-10-IDEX-0001-02 PSL* et ANR-17-EURE-0025) per l'edizione del volume «Paul Valéry traducteur de Léonard de Vinci», Éditions des Archives Contemporaines, Paris, 2019.

FINANZIAMENTI DELLA RICERCA

- PRIN PNRR 2022, The Words of Peace and Pacifism. French Literature in the Inter-war period by exploiting Distributional Semantic Analysis, 2022-2025.
- Mobidys Company Employer, Nantes, 2022-2024.
- «Institut des Textes et Manuscrits Modernes», ITEM/ENS, Paris, 2000-2023.
- Progetto di Ricerca di Ateneo, «Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario», 2020-2022.
- «Fondazione Camillo Caetani», Roma, 2019.
- «École Universitaire de Recherche *Translitteræ* (programme Investissements d'avenir ANR-10-IDEX-0001-02 PSL* et ANR-17-EURE-0025)», 2019.
- Progetto di Ricerca di Ateneo, «Per una nuova antropologia del personaggio», 2017-2019.
- Labex OBVIL, Paris, Université de la Sorbonne, 2015-2019.
- CEMS (Centre for European Modernism Studies), Università di Perugia, 2016.
- Progetto di Ricerca di Ateneo, «La rete dei modernismi europei», 2013-2015.
- PRIN 2006-2008, «Biblioteche di eruditi e scrittori italiani e francesi tra il XVI e il XX secolo», coordinatore Attilio Caproni.
- PRIN 2002-2005, «Biblioteche di eruditi e scrittori italiani e francesi tra il XVI e il XX secolo», coordinatore Attilio Caproni.
- Fondi di Ateneo, Università di Pisa, dal 1998 (assegnazione su rating).

ATTIVITÀ SCIENTIFICA, RICERCHE, CONVEGNI

1. Organizzazione di convegni e giornate di studio

2025

- Membro del COST ACTION LEonard's Codex Atlanticus and other miscellaneous Folio: A Digital Reconstruction (LEAF), guidato da Sara Tagliagamla, Università di Urbino.
- Coordinatore al Convegno Internazionale *Il suffragismo narrato dall'Ottocento al tempo presente*, 11-12 giugno, PRIN 2022-KS4TMT

2024

- Membro del Comitato scientifico del Convegno *À rebours de la modernité. Figures de l'antimodernité du XVII^e au XX^e siècle*, Pisa, 21-23 novembre.
- Collaborazione al «Centenaire Armand Gatti», marzo-maggio.
- Organizzazione del Convegno «À rebours de la modernité. Figures de l'antimodernité du XVII^e au XXI^e siècles», (Pisa, 21 - 23 novembre 2024).

2023

- «De l'oubli à la reconnaissance: Parcours croisés entre recherche, édition et traduction», Journée d'études Elisa Chimenti, organisée par Camilla Cederna, Antonietta Sanna, Nizar Tajditi, UAE - Faculté des Lettres de Tétouan (Maroc), Mercredi 13 décembre 2023.
- Organizzazione della Giornata di Studi «Valéry e l'arte del disegno», Accademia delle Arti del Disegno di Firenze, 10 novembre.
- Organizzazione della Tavola rotonda «Leonardo e il '900», Accademia delle Arti del Disegno, Firenze, 25 gennaio, con Simonetta Bassi e Gaspare Polizzi.

2022

- Organizzazione della Giornata «Leonardo nel '900 – Leonardo a Brera», Accademia delle Belle Arti di Brera, Milano, 13 dicembre.

2020

- Organizzazione del Seminario di Cultura Digitale, «Dai materiali inediti all'edizione e traduzione digitale e a stampa. Il corpus inedito di Elisa Chimenti (Napoli, 1883-Tangeri, 1969)», in collaborazione con Camilla Cederna (Université de Lille), Pisa, 28 ottobre.

2019

- Organizzazione del Convegno «Leonardo nel Novecento. Storia e mito», con Simonetta Bassi, Valentina Serio, Pasquale Terracciano, Università di Pisa, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, 12 ottobre.
- Membro del comitato scientifico per l'organizzazione della «Giornata Europea delle Lingue», con l'alto patrocinio dell'Antenna Europea per la traduzione, 25 settembre.
- Organizzazione dell'incontro «Le traduttrici visibili di un'autrice invisibile. Incontro su Elena Ferrante», «Giornata europea delle lingue», 25 settembre,

2018

- Organizzazione dell'incontro seminariale: «I paradisi di Céline: immunità e autoimmunità», con Carlo Pasi, Pisa, 4 dicembre.
- Membro del Comitato scientifico, presidente di seduta, relatore, del Convegno «Sovversioni e censure. Il rapporto tra lo scrittore e il potere durante il secolo delle dittature e oltre: uno sguardo a partire dalla Romania», Convegno Internazionale 14-16 novembre 2018, Università di Pisa, con relazione su «Matei Visniec e l'esperienza del limite».
- Membro del comitato scientifico del Convegno internazionale «Valéry, la Méditerranée et la Corse», sous le haut patronage de l'Académie française, 18-21 octobre.
- Organizzazione del Panel «Commerce: la digitalizzazione di una rivista europea ed europeista», Clarin Conference, Bazaar, Pisa, 9 ottobre.
- Membro del comitato scientifico del Convegno internazionale «Memorie, discours, literatură», Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării din cadrul Universității "Ștefan cel Mare" University of Suceava, July 23th – 24th, 2018.
- Membro del comitato scientifico dei «Seminari tra Filosofia e Letteratura», progetto interdipartimentale tra FILELI e CFS, Università di Pisa, 23 maggio.
- Membro del comitato scientifico dell'incontro «Paul Valéry: i movimenti di un pensiero», in collaborazione con la Università Karlova di Praga, Pisa, 23 maggio.
- Organizzazione e direzione scientifica del Convegno internazionale «Multilinguismo e traduzione. Le lingue nella genesi del testo», in collaborazione con ITEM/ENS-CNRS, finanziato dall'Università di Pisa, dal CNRS e dall'Istituto Camões, Pisa, 18-20 aprile.

2017

- Membro del comitato scientifico del Programma interdisciplinare dipartimentale «Retoriche del totalitarismo e linguaggi sovversivi nella letteratura europea del Novecento», Pisa, 6 dicembre.
- Organizzazione e coordinamento del Panel «Conflict and conflicts: a look at European modernist magazines (1918-1940)», 6th International Conference of the *European Society for Periodical Research*, IULM, Milan, 28-30 June 2017.

2016

- Organizzazione del Seminario internazionale: «Tradurre il bilinguismo», con un intervento di Chiara Montini (Paris, CNRS), traduttrice di Samuel Beckett per la casa editrice Einaudi, Pisa, 10, marzo.
- Organizzazione del Seminario con Marie-Hélène Paret-Passos (Universidade Federal do Rio Grande do Sul), su «Haroldo de Campos: a tradução como transcrição» e su «Henri Meschonnic et la poétique du traduire», 11 aprile.
- Direzione scientifica del progetto di digitalizzazione della rivista «Commerce» (1924-1936), in collaborazione con il Laboratorio di Cultura Digitale dell'Università di Pisa e l'Istituto di Linguistica Computazionale A. Zampolli (CNR-Pisa). Progetto finanziato dall'Università di Pisa, dalla Fondazione Camillo Caetani (Roma) e dal CEMS (Centre for European Modernism Studies) dell'Università di Perugia.

2015

- Membro del Comitato scientifico per l'organizzazione del Convegno Internazionale «Melancolia: Metamorfosi dell'umor nero», Pisa 9-11 giugno.
- Organizzazione dell'incontro «Paul Valéry sempre attuale / Paul Valéry toujours actuel», in occasione dell'entrata dell'opera del poeta nel dominio pubblico, con interventi di Mme Martine Boivin-Champeaux (nipote di Paul Valéry), Maria Teresa Giaveri, Valerio Magrelli, Antonietta Sanna, Pisa, 15 aprile.

2014

- Membro del Comité Scientifique per l'organizzazione del Colloque International «Littératures migrantes et traduction», Aix-Marseille Université, 18-20 juin 2014, con Alexis Nouss e Crystel Pinçonat.
- Organizzazione dell'incontro *La tomba di Edipo*, con William Marx, Valeria Pompeiano, Luca Pietromarchi, École française de Rome, 1^{er} dicembre.

2012

- Organizzazione scientifica del Seminario «Génèse de l'*Introduction à la Méthode de Léonard de Vinci*», con F. Viatte (Musée du Louvre), Ch. Vogel (Univ. Zurigo), R. Nanni (Biblioteca Leonardiana), École Normale Supérieure-ITEM, Paris, 1^{er} novembre.

2009

- Responsabilità scientifica e organizzazione della Giornata di studi «Passaggi tra immagini e parole», presso la Scuola Normale Superiore di Pisa, con Antonella Anedda, Ana Blandiana, Sabine Gisiger, Sabrina Mezzaqui, 10 maggio.
- «Valéry et Léonard: entre écriture et dessin», relazione presentata al Congresso «Word & Image», Paris, INHA, 7-11 luglio.

2007

- Organizzazione della giornata di studi «Valéry e Leonardo», in collaborazione con CNRS (Parigi) e Biblioteca Leonardiana, Vinci 7 aprile.
- Organizzazione della tavola rotonda «A cosa serve la letteratura», con Remo Bodei, Marcello Fois, Maurizio Alfonso Iacono, Francesco Orlando, Gianni Iotti, Università di Pisa, novembre.

2006

- Responsabilità scientifica e organizzazione del Convegno internazionale e interdisciplinare «Immagine, immaginazione, creazione», Pisa il 29-30 giugno 2006.

2005

- Membro del comitato scientifico e organizzatrice del convegno internazionale itinerante «The image and the creative act / L'image et l'acte créateur», in collaborazione con Brian Stimpson, University of Newcastle upon Tyne, e Boris Wiseman, University of Durham, Newcastle 24th-26th June.
- Organizzazione del Seminario «Génèse de l'*Introduction à la Méthode de Léonard de Vinci*», con F. Viatte (Musée du Louvre), Ch. Vogel (Univ. Zurigo), R. Nanni (Biblioteca Leonardiana), École Normale Supérieure-ITEM, Paris, 1^o novembre.

2004

- Organizzazione dell'incontro «Le temps dans les Cahiers de Paul Valéry», con Nicole Celeyrette-Pietri (Université de Paris XII, CNRS), per le scuole di dottorato in «Letterature europee» e «Filosofia» dell'Università di Pisa.

2. Partecipazione a convegni e giornate di studio come relatrice

2026

- «Dante, ou la nécessité de la forme», «La Bibliothèque de Valéry: lectures, sources, suites», ENS, Paris, 10 avril.
- «*Memorie Adriano*: il ritratto di un uomo nuovo», Palazzo blu, Pisa, 29 marzo

2025

- «Paris 1925. La naissance de deux projets de grande envergure : la CIUP e l'IICI», Forum pour le Centenaire de la Cité Internationale Universitaire de Paris, Paris 2-4 décembre.
- «Éthique, engagement, vision : la génération née après Sedan», Colloque international «Les horizons de la paix», Perugia, 1 octobre.
- «Écrire et lire à deux», Journée d'Études «Muse de tarissement ou de renouvellement ? Les journaux Pozzi-Valéry, la genèse croisée, la co-écriture», 27 juin 2024, École Normale Supérieure Paris.

2024

- «Paul Valéry et Antonin Artaud : regards sur l'Europe», intervento al Colloque International «Fonction du Surréalisme», Torino, 4-6 décembre.
- «Pacifisme et Internationalisation. Desseins pour l'Europe (1919-1920)», Journées Erasmus Mundus, CLE, Bologna, 4 luglio.

- «Centenaire Armand Gatti», intervento su «Une parole poétique entre recherche et errance», marzo-maggio.

2023

- «Questions pour une édition critique bilingue», partecipazione alla Journée d'études «Archives de l'exil au féminin (Elisa Chimenti): travaux en cours et perspectives», Université de Lille / MESHs, 24 novembre.
- «Scrivere disegnando e tradurre ridisegnando», comunicazione alla Giornata di Studi «Valéry e l'arte del disegno», Accademia delle Arti del Disegno di Firenze, 10 novembre.
- «Léonard et le père Cyprien, ou de la traduction», relazione presentata al Colloque international «Valéry au Collège de France», Paris, Collège de France, 14-16 juin.

2022

- «Leonardo nel '900», Giornata di studi «Leonardo nel '900 – Leonardo a Brera», Accademia delle Belle Arti di Brera, Milano, 13 dicembre.
 - «L'exil et l'ailleurs», intervento alla «Journée d'études: Elisa Chimenti et son œuvre. Travaux et perspectives», Laboratoire de Recherches sur le Maghreb et la Méditerranée (LAREMM), Université de Tétouan, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Tétouan, 2-4 octobre.
 - «Contre la décadence de l'Europe», Colloque international «Penser L'Europe avec Paul Valéry», Musée Paul Valéry, Sète, 24-25 septembre.
 - «Why and how mapping *Commerce*, a French literary journal (1924-1932)?», International Interdisciplinary Conference ("Cultural Mappings"), Society for Textual Scholarship, Loyola University, Chicago, May, 26th-28th.
 - «Elisa Chimenti: mémoire historique et discours littéraire», Colloque international «Modes et voix de l'écriture de l'exil au féminin», 31 mars – 1^{er} avril, Lille.
 - «Il nome e la costruzione della memoria», Convegno «Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario», 2-4 febbraio, Pisa.
 - «Per Leonardo Amoroso», intervento alla Giornata di studi «Ragione estetica ed ermeneutica del senso. Studi in memoria di Leonardo Amoroso», Pisa, 31 gennaio-1^o febbraio, Gipsoteca di arte Antica, Pisa.
- 2021**
- «L'engouement dantesque en milieu symboliste», Colloque international «Dante, la poésie et la musique en Corse», Université de Corte, 28-30 septembre.
 - «Une écriture en mouvement: le chantier Léonard», Congrès annuel AIEF 2021 – Journée « Paul Valéry », Sorbonne, Paris, 7 juillet.
 - «Commerce numérique», presentazione dei risultati del progetto di (digitalizzazione, marcatura XML-TEI, metadattazione dei dati per l'Infrastruttura di Ricerca CLARIN-IT, «6th IEEE 2021 Congress on Information Science and Technology», Fez, 10th june.
- 2020**
- «Paul Valéry: Léonard de Vinci "Homo Europeus"», «Colloque Italie-France: littératures croisées, Saison académique franco-italienne des arts et de la culture», sous le haut-patronage du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, Université de Paris Sorbonne, Istituto Italiano di Cultura, Paris, 15-16 janvier.
- 2019**
- «*Neige sur la Baltique*: une traduction sans original? », Journée d'études «Valéry traduit», ITEM/ENS-CNRS, Paris, École Normale Supérieure, 15 juin.
 - «Il ritorno della Storia. Note su Patrick Modiano, Yannick Haenel, Jonathan Littell», comunicazione al Convegno «Per un'antropologia del personaggio», Pisa, 29 maggio.
- 2018**
- «Matei Visniec e l'esperienza del limite», Convegno internazionale «Sovversioni e censure. Il rapporto tra lo scrittore e il potere durante il secolo delle dittature e oltre: uno sguardo a partire dalla Romania», Università di Pisa, 14-16 novembre 2018.
 - «Traduire pour faire face à la barbarie», comunicazione al Convegno internazionale «Valéry, la Méditerranée et la Corse». Sous le haut patronage de l'Académie française, 18-21 octobre.
 - «*Commerce*: la digitalizzazione di una rivista europea ed europeista», panel alla Clarin Conference, Bazaar, Pisa, 9 ottobre.
 - «Comment dire la guerre? Le regard d'une génération infortunée», Conferința în plen «*Memorie, discurs, literatură*», Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării din cadrul Universității "Ștefan cel Mare", Suceava, July 23th – 24th, 2018.
- 2017**
- «La lingua insolita di Eugène Ionesco», relazione presentata al Convegno internazionale «Proiecții ale culturii române în cultura europeană», Muzeul Național al Literaturii Române, Bucarest, 22-24 novembre.
 - «La constellation italienne», conferenza, «Journées Paul Valéry», 7ème édition, Musée Paul Valéry, Sète, 22-24 octobre.
 - «La traduction comme transmutation. Paul Valéry traducteur de Léonard et de Virgile», communication, «Congrès Mondial de la Traduction», Université de Paris-Ouest-Nanterre, 9-14 avril 2017.
- 2015**
- «*Commerce*: modernismo ed europeismo tra il 1924 e il 1936», Convegno internazionale «La rete dei Modernismi europei. Riviste letterarie e canone modernista. 1918-1940», Pisa, 18-19 febbraio.
 - «Valéry moderniste: un portrait à travers les revues italiennes européennes», Colloque international «Paul Valéry, 70 ans après», organisé par Michel Jarrety et William Marx, Paris, Fondation Singer-Polignac, 26-27 novembre.
 - «Sète et Gênes: deux pans d'une scène», Colloque international «Sète et Gênes dans la vie et dans l'œuvre de Paul Valéry», Journées Paul Valéry, Sète, 25-27 septembre.
 - «Multilingualism and translation in literature and visual arts in pedagogical strategies and civic education projects», IATIS, 5th International Conference, Belo Horizonte (Brazil), July 7-10, 2015.

2014

- «Traduire le monde extralinguistique, ou l'espace du traducteur», Colloque international: «Littératures migrantes et traduction», Aix-en-Provence, 18-20 juin.
- «La traduction au service de la tradition. Paul Valéry traducteur de Léonard», Colloque international «La traduction et la question du choix», ITEM/ENS-CNRS, Paris, 25-26 avril.
- «Langue d'accueil et langue d'origine. Entrelacements génétiques», First Official Workshop on «Multilingualism and Translation: Conversation on Methods, Concepts and Areas of Research», York University, Toronto, november, 7-9.

2013

- «Le feu sacré à piller», Convegno internazionale «“De la musique avant toute chose”. Notes linguistiques et littéraires», Lecce, 14-17 novembre.

2010

- «Dire o non dire la guerra, il conflitto. Intrecci di percorsi e di voci», Convegno «Les mots de la guerre», Bologna, 18-19 novembre.

2009

- «Spogliare la lingua», Convegno internazionale «Passaggi tra immagini e parole», Scuola Normale Superiore, Pisa, 10 maggio.
- «La ricerca dell'insolito», Convegno internazionale «Volevo dire l'indicibile», dedicato a Eugène Ionesco nel centenario della nascita, Accademia di Romania, Roma, 4-5 dicembre.

2008

- «Valéry et Léonard: entre écriture et dessin», relazione presentata al Congresso «Word & Image», Paris, INHA, 7-11 luglio.

2007

- «Écrire pour se parcourir», relazione presentata ai «Seminari pasquali d'analisi testuale», su « *Voyage en Grande Garabagne* de Henri Michaux, Lucelle, Centre Européen de Rencontres, 6-9 dicembre.
- «La langue des affects», Simposio internazionale «Multilinguisme et genèse des textes: aspects linguistiques et culturels», Istituto di Letteratura Mondiale dell'Accademia delle Scienze Russa, Mosca, 3-5 ottobre.
- «Le letture scientifiche italiane di Paul Valéry», Giornata di studi «Paul Valéry fra letteratura, filosofia e scienza», Gabinetto Vieusseux, Firenze, 8 maggio.

2006

- «Sguardi sull'Europa», Convegno internazionale «Tempo del mondo, tempi dell'individuo», Dipartimento di Filosofia, Università di Napoli, Federico II, 8-9 marzo.

2005

- «Recherches autour de la “figura di Lionardo”», Journée d'études «Génèse de l'*Introduction à la Méthode de Léonard de Vinci*», ITEM-CNRS, Paris, 1^{er} novembre.

2004

- «L'apporto italiano nella biblioteca di Paul Valéry», Convegno internazionale «Biblioteche private in età moderna e contemporanea», Udine, 18-20 ottobre.
- «Paul Valéry et le théâtre intime de Stendhal», Giornata di studi «Lectures et lecteurs de Stendhal», Scuola Normale Superiore, Pisa, 31 marzo.
- «Échos du théâtre dans les Poèmes antiques et modernes de Vigny», relazione presentata ai «Seminari pasquali d'analisi testuale», Centre Européen de Rencontres, Lucelle, 5-8 dicembre.

2001

- «À la recherche d'un art total: du modèle wagnérien au projet d'*Orphée* avec Debussy», Colloque international «Paul Valéry et la Musique», Paris, Université de Paris-Sorbonne.

1992

- «Une scène pour le poème», Colloque international «Un nouveau regard sur Paul Valéry», Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, 26 août – 5 septembre.
- «Ratures et suppressions dans *La Jeune Parque*», conferenza presso il Centre d'Études valéryennes, Università di Montpellier.

3. Seminari

2024

- «Dictionnaire notionnel du Cours de Poétique. Le concept “se faire”», Séminaire de recherche, ITEM-École Normale Supérieure, Paris, 26 gennaio.
- «Errare, ossia cercare. Riflessioni sul fare artistico», Seminario, Giornate del Dottorato DILLES, Pisa, 15 febbraio.

2023

- «Lire le Cours de Poétique, 1939-1940», Séminaire de recherche, ITEM-École Normale Supérieure, Paris, 30 juin.

- «Faire, faire faire: présentation d'une notion poétique», Séminaire de recherche, ITEM-École Normale Supérieure, Paris, 26 mai.

2022

- «Entre création et traduction. Le fonds manuscrit d'Elisa Chimenti», Séminaire ITEM-École Normale Supérieure, 10 décembre.
- «Les brouillons du Cours de Poétique au Collège de France», Séminaire de recherche, ITEM/ENS, Paris, 9 mai.
- «L'esprit méditerranéen», Seminario per il Research Project on «The Mediterranean Roots of European Spirit», Italian Institute for German Studies, Roma, 18 giugno.
- «Leila Sebbar et Nancy Huston : étrangères dans la langue», Séminaire doctoral, Université de Lille, 31 mars.
- «Mémoire et histoire. Le nom dans la construction de la mémoire chez Elisa Chimenti», Séminaire doctoral, Université de Lille, 1^{er} avril.

2020

- «**Dai materiali inediti all'edizione e traduzione digitale e a stampa. Il corpus inedito di Elisa Chimenti (Napoli, 1883-Tangeri, 1969)**», Seminario per il Laboratorio di Cultura Digitale, **in collaborazione con Camilla Cederna (Université de Lille), Pisa**, 28 ottobre.
- «Léonard ou l'homme européen», Seminario per il Corso Erasmus Mundus in «Culture letterarie europee », Università di Bologna, 4 maggio.

2019

- «*Introduction à la méthode de Léonard de Vinci*. Ambiguïté du titre, ambiguïté du genre», Seminario di Dottorato DILLES, Pisa, 15 febbraio.
- «Édition numérique des *Cahiers* de Paul Valéry, transcription, datation, annotation du Cahier 75, Nafr, 19281», Séminaire de recherche, LABEX, Université de la Sorbonne, Paris, 9 novembre.

2018

- «I paradisi di Céline: immunità e autoimmunità», Seminario con Carlo Pasi, Pisa, 4 dicembre.
- «Seminari di Filosofia della Letteratura», con Leonardo Amoroso, Luca Crescenzi, Maurizio Iacono, Antonio Prete, Università di Pisa, 23, maggio.
- «Paul Valéry et la traduction: les *Carnets* de Léonard», Séminaire de recherche, ITEM-ENS/CNRS, Parigi, 10 febbraio.

2017

- «Lecture da Mosca: Panaït Istrati, André Gide, Louis-Ferdinand Céline», Seminario per il Programma interdisciplinare dipartimentale «Retoriche del totalitarismo e linguaggi sovversivi nella letteratura europea del Novecento», Pisa, 6 dicembre.
- «*La Jeune Parque*: un monumento in versi», Seminario, Giornate del Dottorato, Pisa, 13 febbraio.

2015

- «Modernismo e avanguardie in Francia», Seminario di ricerca per il Progetto «La rete dei modernismi europei. Riviste letterarie e canone modernista (1918-1940)», Pisa, 19 giugno.

1012

- «L'Isle sans nom: antipolitique lente sur scène?», Séminaire de recherche, «Équipe Valéry», ITEM, CNRS/ENS, Parigi, 21 janvier.
- «Écrire dans la langue des affects», Séminaire de recherche, «Laboratoire Multilinguisme et traduction, ITEM, CNRS/ENS, Parigi, 20 gennaio.
- «Recherches autour de la "figura di Lionardo"», Séminaire de recherche sur la «Génèse de l'*Introduction à la Méthode de Léonard de Vinci*», ITEM-École Normale Supérieure, Paris, 1^{er} novembre.

ATTIVITA' DIDATTICA E FORMATIVA:

DOTTORATO

• Direzione di Tesi di Dottorato

1. Dott.ssa Rachele Coluccini (Università di Pisa)
Titolo della tesi: *Le Premier Homme: il sostrato filosofico dell'ultimo ciclo narrativo di Albert Camus*.
Tesi discussa il 1° luglio 2019.
2. Dott.ssa Federica Pietrapertosa (Università di Pisa)
Titolo della tesi: *Linee postmoderne: identità rizomatiche nel teatro di Bernard-Marie Koltès*.
A.A. 2020-2021.
3. Dott.ssa Camilla Predieri (Università di Pisa)
Titolo della tesi: *Gli adattamenti teatrali di Albert Camus: una traduzione intersemiotica e interlinguistica*.
Supervisore: B. Sommovigo e co-supervisore A. Sanna
A.A. 2023-2024.

- **Direzione di Tesi di Dottorato in cotutela**

1. Dott. Giovanni Pontolillo (Università di Pisa-Université Jean Monnet, Saint-Étienne).
Titolo della tesi: *La rappresentazione del corpo e della sensibilità nei "Mémoires d'outre-tombe" di F.-R. de Chateaubriand*.
A.A. 2019-2020. Supervisor: Gianni Iotti-Antonietta Sanna e Jean-Marie Roulin.
2. Dott. Alessio Baldini (Università di Pisa-Université de Paris Sorbonne Nouvelle).
Titolo della tesi: *Le poème en prose et la presse en France de 1842 à 1900*.
A.A. 2021-22 Supervisor: Gianni Iotti-Antonietta Sanna e Henri Scepi.

- **Direzione di Tesi di Dottorato in cotutela incoming**

1. Dott.ssa Jenna El Hilali (Université de Corse).
Titolo della tesi: *Scambi interculturali nel Mediterraneo antico: cosmografia, letteratura e miti*.
A.A 2019-2020, Supervisor: Antonietta Sanna-Françoise Graziani.
2. Dott. Pierpaolo Amenta (Université de Lille)
Titolo della tesi: *Tradurre il Marocco letterario di espressione francese tra XX e XXI secolo: Elisa Chimenti, Driss Chraïbi e Mahi Binebine. Per uno studio sull'eterolinguismo e sulla fraseologia transculturale*.
A.A 2020-2021, Supervisor: Antonietta Sanna e Camilla Maria Cederna.
3. Dott.ssa Vanessa Cavallari (Université d'Aix-Marseille)
Titolo della tesi: *À la croisée entre Self-translation Studies et Cultural Studies. Auto-translation et production translingue dans l'émigration féminine dissidente au XXe Siècle*.
A.A. 2020-2021, Supervisor: Antonietta Sanna Alexis Nuselovici.

INSEGNAMENTI TRIENNALI, MAGISTRALI, FORMAZIONE DEGLI INSEGNANTI

FILOSOFIA E LETTERATURA, CdS FILOSOFIA

FONDAMENTI DI LETTERATURA FRANCESE, CdS LINGUE, LETTERATURE E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

LETTERATURA FRANCESE, CdS LINGUE E LETTERATURE E FILOLOGIE EURO-AMERICANE

LETTERATURA FRANCESE, CdS LINGUISTICA E TRADUZIONE

LETTERATURA FRANCESE II, CdS LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I CdS LINGUISTICA E TRADUZIONE

DITTATICA AGGIUNTIVA

2026

- Progetto educativo Memoria – Viaggio ad Auschwitz, con 50 studenti dell'Università di Pisa e di Ferrara, 25 febbraio-2marzo.
- Percorsi abilitanti 2025-2026.
- Intervento per orientamento esperienze formative all'estero, Scuola estiva POT, San Cerbone, Lucca.
- Realizzazione di un PCTO (Percorso per le Competenze trasversali) presso il Liceo "Montale" di Pontedera.
- Percorsi abilitanti 2024-2025.

2024

- Tutor in un Progetto formativo per attività di tirocinio curriculare presso il Liceo "Carducci" di Pisa.
- Realizzazione di un PCTO (Percorso per le Competenze trasversali) presso il Liceo "Montale" di Pontedera.

2023

- Organizzazione del Seminario «La Shoah tra testimonianza e narrazione [in]verosimile: da Adorno e Wisel alla postmemory», con Stefano Perfetti e Giovanna Tomassucci, all'interno di «Indiscipline. Seminari tra filosofia e letteratura», 26 aprile.
- Organizzazione della conferenza «L'éthique interculturelle de la méditerranée de l'antiquité à la Renaissance (poésie, philosophie, mythologie)», con Françoise Graziani (Université De Corse Pasquale Paoli), per il Dottorato in DILLES, Pisa, 18 aprile.
- Organizzazione del Seminario «Indiscipline tra letteratura e filosofia», su «L'uomo in azione. Letteratura e mimesis da Aristotele a Zola», con Gianni Iotti, Sergio Zatti, Alfonso Maurizio Iacono, Pisa, 31 marzo.
- Organizzazione del Seminario «Nabokov e la traduzione: un affare di famiglia», con Cinzia Cadamagnani e Chiara Montini (ITEM, Paris), Pisa, 4 aprile.
- Rapport de Thèse de Doctorat Université Paris-Cité, Collège des Écoles Doctorales & HDR, membre du jury de thèse.

2021

- «Traduction et tradition», Séminaire de Master, Université d'Aix-Marseille, 4 novembre.
- «Paul Valéry traducteur de Léonard de Vinci», Séminaire doctoral, Université d'Aix-Marseille, 3 novembre.

- Ideazione di «Indiscipline, Seminari tra Filosofia e Letteratura», comitato scientifico: C. Benedetti, S. Brugnolo, M. A. Iacono, G. Iotti, D. Manca, G. Paoletti, A. Sanna, Università di Pisa.
- 2020**
- Tutorato per tirocinii.
 - «Léonard: histoire et mythe», Séminaire doctoral, Université de Lille.
 - Laboratorio TTTI per la Trascrizione, la Traduzione, dei Testi Inediti di Elisa Chimenti, in accordo con la «Fondation Méditerranéenne E. Chimenti», Tanger, e l'Università di Lille.
 - Organizzazione della Masterclass «Import/Export-France/Italie. Traduire la poésie», in collaborazione con l'Università di Aix-Marseille e «La Maison de la Poésie» di Marsiglia.
- 2018**
- Incontro-spettacolo, in collaborazione con il Teatro Verdi (Pisa), in occasione della messa in scena della pièce «Occident Express», di Matej Visniec.
 - «Figure di donne e problemi di traduzione», incontro con lo scrittore Didier Décoin, membro dell'Académie Goncourt, 19-21 marzo.
- 2017**
- Seminari e laboratori di traduzione su scrittori e traduttori: Jean Talon traduttore di Henri Michaux; Marina Giaveri traduttrice di Paul Valéry; Domenico Scarpa traduttore di Georges Perec.
- 2015-16**
- Seminari di traduzione del testo letterario: «Tradurre i testi degli autori bilingui: *Mercier et Camier* di Samuel Beckett e *Le bleu des abeilles* di Laura Alcoba».
 - Seminario su «La Modernité: de Baudelaire au Surréalisme», aperto a tutti i Corsi di Studio.
- 2014-18**
- Corso per TFA (Classi A245-A246).
- 2010**
- Seminari di traduzione letteraria con traduttori e scrittori, Università di Aix-en-Provence (in collaborazione con case editrici italiane e francesi).
- Dal 2008**
- Organizzazione di stages e laboratori di traduzione, con case editrici italiane e straniere presso il Pisabookfestival, per gli studenti della Laurea Magistrale in « Traduzione letteraria e saggistica ».
- 2007**
- Seminario su «Il monologo e il dialogo: la ricezione teatrale femminile», Dipartimento di Cinema, Musica, Teatro, Università di Pisa.
 - Ciclo di incontri seminariali «Scrittori e traduttori»: Rosetta Loy e Françoise Brun; Guyette Lyr e Sandra Teroni; Enzo Cormann con Franco Farina e Antonietta Sanna, Università di Pisa-Scuola Normale-«Prima del Teatro Scuola Europea per l'Arte dell'Attore» (San Miniato).
- 2006**
- Seminari su «**Il monologo nel dibattito teorico del Seicento**», **Scuola di Dottorato** in «Littératures de l'Europe Unie», **Università di Bologna**.
 - Organizzazione di stages di formazione presso il Festival «L'Isola delle Storie», Gavoi, diretto da Marcello Fois, e il Festival «Con-vivere», Carrara, diretto da Remo Bodei.
- 2005**
- Organizzazione di stages di formazione presso associazioni e centri culturali (Archi cultura, France Cinéma), uffici stampa (Teatro Verdi di Pisa), enti locali (Provincia di Pistoia), biblioteche (Gabinetto Vieusseux, Firenze; Biblioteca Vinciana; Biblioteca del Grande Oriente d'Italia), case editrici (ETS, Pisa; CLUEB, Bologna; Quodlibet, Roma);
 - Elaborazione del progetto per l'istituzione del corso di specializzazione in «Traduzione dei materiali audiovisivi per le sottotitolature», Laurea Specialistica in «Traduzione del testo letterario e saggistico», Facoltà di Lingue, Università di Pisa.
- 2003**
- Ideazione e conduzione di un laboratorio di traduzione del testo teatrale contemporaneo, in collaborazione con l'E.N.S.A.T.T. (École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre) di Lione, la Fondazione Teatro Verdi di Pisa e la casa editrice ETS.
- 1999**
- Corso di preparazione al Concorso a cattedra nella Scuola Secondaria, organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

DIVULGAZIONE E TERZA MISSIONE

2024

- Organizzazione della Giornata Europea delle Lingue, incontri su «Il potere di leggere in tutte le Lingue. La lettura accessibile», in collaborazione con il Centro per il Libro e la Lettura (Ministero della cultura,) Pisa, 26 settembre.
- Salvatore Carannante *Warburg, Leonardo, il Rinascimento*, Pisa, Edizioni della Normale, 2024, presentazione nell'ambito della mostra «Leonardo da Vinci. Bellezza e invenzione», Museo della Città di Livorno, 23 marzo.
- «Donare a tutti il potere di leggere», Salone del Libro, 12 maggio, Torino.
- «Mallarmé: oscuro o in chiaroscuro?», Seminario di Interpretazione Testuale, Università di Pisa, 8 aprile.

2023

- «Il potere di leggere. Il libro digitale contro la difficoltà di lettura (dislessia e allofonia)». Incontro-laboratorio organizzato in collaborazione con la società Mobidys e il Centro per il libro e la lettura, presso il Pisabookfestival, 29 settembre.
- Organizzazione dell'incontro «Paul Valéry e Albert Einstein, il carteggio inedito»: dialogo con Maria Teresa Giaveri e Camilla Fiorin (Colophonarte), in occasione della Giornata della Memoria, Biblioteca comunale, Pisa, 26, gennaio.
- Incontro «Il clan Nabokov. Alla scoperta dell'universo di Vladimir Nabokov», Chiara Montini in dialogo con Cinzia Cadamagnani, Marco Sabbatini, Antonietta Sanna, Libreria Pellegrini, Pisa, 4 aprile.
- «Quand lire fait du bien», Université de la Vallée d'Aoste - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, 27 aprile.

2022

- «Il Lebbroso della città di Aosta», presentazione del romanzo di Xavier de Maistre, Mediateca del Mediterraneo, Cagliari, 21 giugno.
- Tavola rotonda «La Commune: l'evento, la narrazione, l'azione e la parola delle donne», in occasione della mostra «La Commune», promossa dal Sistema Bibliotecario di Ateneo, in collaborazione con il Centro Studi Filippo Buonarroti, 5 dicembre.
- «Le discipline si incontrano. Incontro interdisciplinare tra letteratura e medicina»: «Il Dottor Céline e il Dottor Semmelweis», dialogo tra Antonietta Sanna e Gianfranco Natale (docente di Anatomia umana), 9 dicembre.

2021

- *Geografie*, Incontro con Antonella Anedda, Cantiere Umanistico dell'Antropocene, Pisa, 25 giugno.
- «Voci Lontane, Voci Sorelle, Festival internazionale di poesia», 19ª edizione, Firenze. Conversazione su *Letteratura francese* (Le Monnier, 2021), a cura di Michela Landi, intervento di Antonietta Sanna, letture di Alessandra Aricò, Libreria Alfani, Firenze, 23 settembre.
- «La mente di Leonardo», Antonietta Sanna, Danilo Manca con Fabrizio Desideri e Gaspare Polizzi, Le Oblate, 21 maggio, Firenze.

2020

- «Promozione e scambi culturali tra Italia e Corea del Sud. Modello italiano e modello coreano nell'emergenza sanitaria», organizzazione dell'incontro con la Direzione dell'Istituto Italiano di Seul, 9 aprile.
- «Aperidoc a Seul»: i dottorandi del DILLES in collegamento con la dott.ssa Paola Ciccolella, direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura di Seul, su formazione dottorale, carriere nelle istituzioni italiane all'estero, promozione culturale, scambi tra Italia e Corea, 9 aprile.
- Organizzazione dell'*Omaggio della pianista coreana Sooyen Lim agli studenti pisani*, durante il Covid, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Seul (<https://www.youtube.com/watch?v=3ba6LCx1i3Y>), 9 aprile.
- *Le Letture della Normale*, sul canale YouTube della SNS («L'allegria brigata, Lettura collettiva a distanza del Decamerone», 16-11 maggio 2020).

2019

- Organizzazione di incontri presso il *Pisabookfestival*.
- Organizzazione del reading e dell'incontro «Groppi d'amore nella scuraglia», con Tiziano Scarpa e Carla Benedetti, Giornata europea delle lingue, 25 settembre.

2018

- Organizzazione dell'incontro «Figure di donne e problemi di traduzione», con lo scrittore Didier Decoin dell'Académie Goncourt, Pisa, 20 marzo.
- Alberto Toscano, *Un vélo contre la barbarie nazie. L'incroyable destin du champion Gino Bartali* (Armand Colin, Parigi, 2018), presentazione del libro, Cinema Arsenale, Pisa, 5 ottobre.
- «L'immagine di una biblioteca», intervento presso la Biblioteca Comunale di Pisa, in occasione dell'incontro «Il dono di Mirella Scriboni alle biblioteche di Pisa», 24 febbraio.

2017

- Organizzazione di incontri presso il *Pisabookfestival*.

2016

- «Valéry e Degas: piede, passo, danza. Misure per una poetica», conferenza, Villa della Rinchiostra, Massa, 23 giugno.

- «A quoi tient le succès mondial des romans d'Elena Ferrante?», intervista, *Les Inrocktibles*, Paris, 2 novembre.
 - Incontro con lo scrittore Ian Manouk e presentazione del romanzo *Yeruldelgger*" (Fazi Editore), Corte San Domenico, Pisa 18 novembre.
- 2015**
- Azioni di promozione di autori francesi e francofoni, collaborazione al Festival de la Fiction Française, promosso dall'Ambasciata di Francia in Italia (invitati: Fouad Laroui, Yannick Haenel, Hélène Lenoir).
 - Conduzione dell'incontro con lo scrittore Miguel Bonnefoy, finalista al Prix Goncourt, Pisabookfestival, 8 novembre.
- 2014**
- Fondazione di *Multiversum Arte*, associazione culturale per una visione interdisciplinare delle arti, in collaborazione con la Galleria Passaggi (Pisa).
 - *Open day* della ricerca, organizzazione dello stand «Dal manoscritto al testo. Dal testo all'ipertesto», Pisa, 9-10 aprile.
 - «Da Parigi con amore», presentazione del libro *Benedetti italiani* di Alberto Toscano, Pisabookfestival, 10 novembre.
- 2013**
- *Sguardi incrociati sul femminile: da Simone de Beauvoir a oggi*, «Giornata della donna», con la partecipazione di Madeleine Gobeil-Noël, Sandra Teroni, Maria Antonella Galanti, organizzazione e coordinamento di Antonietta Sanna, Università di Pisa, 8 marzo.
- 2012**
- Incontro con *Yannick Haenel*, Antonietta Sanna e Giovanna Tomassucci, Book Club, Pisabookfestival, 24 novembre.
 - Organizzazione delle tappe pisane del *Festival de la Fiction Française*, in collaborazione con l'Ambasciata di Francia, le case editrici Seuil, Minuit, Gremese e Del Vecchio.
- 2011**
- Responsabile del programma *Francia Paese Ospite* al Pisabookfestival, in collaborazione con l'Ambasciata di Francia in Italia, il CNL, il Centro per il Libro.
 - «*Francia Paese Ospite*», Intervista, Fahrenheit, Radio 3, 10 ottobre.
- 2009-2010**
- Responsabile del «*Progetto Paese Ospite*», dedicato all'editoria indipendente (paesi invitati: Norvegia, Belgio, Portogallo).
- 2008**
- *Il Piacere del Testo*, ciclo di incontri per la promozione della lettura in collaborazione con il Comune di Pisa e la Biblioteca Universitaria di Pisa.
- 2007**
- Organizzazione di conferenze per la diffusione della cultura scientifica francese, progetto con Scuola Normale, Scuola di Perfezionamento Sant'Anna.
- 2006**
- Coordinamento di attività culturali fra Ambasciata di Francia e Università di Pisa-Scuola Normale-Scuola di Perfezionamento Sant'Anna.
- 2005**
- «Cento e uno. Omaggio a Simenon», conferenza di apertura del ciclo «Dal giallo al noir», Follonica, 15 ottobre.
- 2003**
- *Du chevet à l'assemblée*, incontro con il drammaturgo Enzo Cormann, in collaborazione con il Teatro Verdi di Pisa, 24 novembre.
 - *Molière e il suo Avare* incontro con Delia Gambelli, Università di Pisa, 14 dicembre.
- 2002**
- *Littérature et cinéma*, incontro con Alain Robbe-Grillet, organizzazione dell'evento nell'ambito della manifestazione «Uni(di)versité», promossa dall'Ambasciata francese in Italia, 15 maggio.
- 1999**
- *Jean Cocteau poeta dell'invisibile*, conferenza presso il Centro di cultura cinematografica «Arsenale», Pisa, 11 marzo.
 - Collaborazione con il centro «Arsenale» per l'organizzazione della rassegna *Gauche/Droite*, sul giovane cinema francese.
- 1998**
- Ideazione e organizzazione della mostra *Alexandra de Lazareff: sculptures*, collaborazione con l'Assessorato alla Cultura del Comune di Camaiore (LU).

PUBBLICAZIONI

1. «Léonard et le père Cyprien, ou de la traduction», in *Paul Valéry au Collège de France*, sous la direction de William Marx et Matilde Manara, Paris Éditions du Collège de France 2025, pp. 63-74
2. «Le besoin de Dante chez Paul Valéry et les écrivains de sa génération», in Françoise Graziani, éd. *Dante en Corse*, Bibliothèque de La Corse médiévale, Ajaccio, Albiana, 2025, pp. 79-91.
3. «Pensare l'Europa dal Mediterraneo», in *Meditazioni sull'Europa. Variazioni filosofiche e letterarie sul tema nietzscheano del "buon europeo"*, Roma, Istituto di Studi Germanici, 2023, pp. 233-247.
4. «Écritures de l'exil au féminin: de la transgression au métissage» (Italie-Méditerranée, XIX^e -XX^e), *Atlante, Revue d'études romanes*, 18, 2023, sous la direction de C. M. Cederna, A. Mauri, A. Sanna, <https://journals.openedition.org/atlante/27380>.
5. «Introduction», à *Écritures de l'exil au féminin: de la transgression au métissage* (Italie-Méditerranée, XIX^e -XX^e), *Atlante, Revue d'études romanes*, 18, 2023, <https://journals.openedition.org/atlante/27380>
6. «Il nome e la costruzione della memoria», *Il passato nel presente: memoria storica e discorso letterario*, *Caietele Echinox*, 44, 2023, pp. 145-156.
7. «La traduction comme transmutation. Paul Valéry traducteur de Léonard et de Virgile.», in *L'imaginaire du traduire. Langues, textes et pratiques des savoirs*, sous la direction de Antonio Lavieri, Paris, Éditions Classiques Garnier, 2023, pp. 49-66.
8. «Neige sur la Baltique: une traduction sans original?», in *Paul Valéry traduit*, sous la direction de David Elder, Franz Johansson, Christina Vogel, Paris, Éditions Classiques Garnier, 2023, 255-264.
9. «Parigi: una passione chiamata Leonardo», in *Leonardo e il '900. Tra storia e mito*, a cura di Simonetta Bassi, Antonietta Sanna, Valentina Serio, Pisa University Press, 2022, pp. 23-37.
10. *Leonardo e il '900. Tra storia e mito*, a cura di Simonetta Bassi, Antonietta Sanna, Valentina Serio, Pisa University Press, 2022.
11. «Une écriture en mouvement», *Cahiers de l'Association Internationale des études françaises*, 74, 2022, pp. 263-276.
12. *Commerce Numérique: traffic signals for crossroads between cultures*, Ouafae Nahili, Antonietta Sanna, Michela Bandini, and Federico Boschetti, Institute for Computational Linguistic, Italian National Research Council, Pisa, Italy, University of Pisa, *iJIST*, Vol. 5 - No. 3 - December 2021, ISSN: 2550-5114
13. «Croisements. Léonard Homo Europæus», in R. Vignest (dir.), *Italie-France: littératures croisées*, Paris, Éditions Classiques Garnier, 2021, pp. 229-240.
14. «Digitizing and Encoding a Multilingual Literary Review: Commerce Numérique», by A. Sanna, R. Cinerari, F. Boschetti and O. Nahili, *6th 'IEEE Congress on Information Science and Technology*, *cist 2021*: 204-207 [doi]
15. «Matei Visniec et l'expérience de la limite», *Caietele Echinox*, 39/ 2020, pp. 255-263.
16. «Il ritorno della Storia. Note su Dora Bruder, Jan Karski, Les Bienveillantes», in *Per una nuova antropologia del personaggio*, *Enthymema*, XXV, 2020/66, pp. 64-72.
17. «Variazioni su Leonardo. Dall'Introduzione al metodo di Leonardo da Vinci a Leonardo e i filosofi», in Paul Valéry, *Leonardo e i filosofi*, a cura di Antonietta Sanna e Danilo Manca, ETS, Pisa, 2019, pp. 7-22.
18. «Traduire pour faire face à la barbarie», in *Paul Valéry et la Méditerranée*, Montpellier, Fata Morgana-Musée Paul Valéry, 2019, pp. 317-329.
19. *Paul Valéry traducteur de Léonard de Vinci. Lecture, interprétation, création*, Paris, Éditions des Archives Contemporaines, 2019.
20. «Orphée – un projet (im)possible », in *Valéry's literarische Mythen» Forschungen Zu Paul Valéry*, 29, 2019, pp. 80-95.
21. «Le théâtre intime de Stendhal. Paul Valéry lecteur», in M.-F. Corrédor-H. de Jacquilot, *Lectures et lecteurs de Stendhal*, Paris, Champion, 2019, pp. 237-244.
22. «La constellation italienne», *Paul Valéry et les écrivains*, Montpellier, Fata Morgana-Musée Paul Valéry, 2018, pp. 137-156.
23. «Errare: ossia cercare, creare, trasmutare. Riflessioni sulla traduzione come creazione», *Quaderna. Multilingual and transdisciplinary journal*, n. 4, 2018, pp.1-14. <https://quaderna.org/errare-ossia-cercare-creare-trasmutare/>
24. «La lingua insolita di Eugène Ionesco», *Proiecții ale literaturii române în cultura europeană*, a cura di Emilia David e Loredana Voicilă, Editura Muzeul Național al Literaturii Române, București, 2018, pp. 104-116.
25. «L'Isle sans nom: antipolique lente sur scène?», in *Puissances et possibilités d'une île: Études sur un projet dramatique inédit de Paul Valéry*, textes réunis par Franz Johansson et Benedetta Zaccarello, *La Revue des Lettres Modernes*, n. 14, 2018, pp. 165-182.
26. «Traduire le monde extralinguistique, ou l'espace du traducteur», in Crystel Pinçonnat-Alexis Nouss, eds, *Littératures migrantes et traduction*, PUP, Aix-en-Provence, 2017.
27. «Sète et Gênes: deux pans d'une scène», Maïthé Vallès-Bled, éd., *Sète et Gênes dans la vie et dans l'œuvre de Paul Valéry*, Montpellier, Éditions Fata Morgana, 2016.
28. «Tra modernismo ed europeismo: La Nouvelle Revue Française e Commerce», in *La rete dei modernismi europei. Riviste e canone. 1918-1940*, a cura di Raffaele Donnarumma e Serena Grazzini, Perugia, Morlacchi, 2016.
29. «La traduction au service de la tradition», in *Traduire. Genèse du choix*, sous la direction de Chiara Montini, Paris, EAC, 2016, pp. 93-103.

30. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, vol. XIII, édition intégrale, Paris Gallimard, 2016 (collaborazione).
31. «Abitare le lingue. Note sul multilinguismo degli scrittori», in Chiara Montini, ed., *La lingua spaesata*, Bologna, CLUEB, 2014, pp. 117-132.
32. «Spogliare la lingua», in Rossana Dedola, ed., *Incollare mondi, cucire parole*, Pisa, ETS, 2014, pp. 53-62.
33. «Dire ou ne pas dire la guerre, le conflit : voix et parcours », in Paola Puccini e Fabio Regattin, eds., *Les Mots de la guerre. Imaginaires, langages, représentations*, Bologna, CLUEB, 2013, pp.189-199.
34. *Leonardo da Vinci. Interpretazioni e rifrazioni tra Giambattista Venturi e Paul Valéry*, a cura di Antonietta Sanna e Romano Nanni, Firenze, Olschki, 2012, pp.193.
35. «Introduzione» a *Leonardo da Vinci. Interpretazioni e rifrazioni tra Giambattista Venturi e Paul Valéry*, a cura di Antonietta Sanna e Romano Nanni, Firenze, Olschki, 2012, pp. V-XIV.
36. «Écrire pour se parcourir», in R. Compagnoli-É. Lysøe-A. Soncini, *Seminari pasquali : Voyage en Grande Garabagne de Henri Michaux*, Bologna, CLUEB, 2012, pp. 61-70.
37. «La langue des affects», in Olga Anokhina, éd., *Multilinguisme et créativité littéraire*, Louvain-la-Neuve, Harmattan/Academia, 2011, pp. 115-125.
38. «La lingua dell'altro. Conversazione con Gao Xingjian», Postfazione, in Gao Xingjian, *Teatro*, a cura di Simona Polvani, Pisa ETS, 201, pp. 123-129.
39. «Paul Valéry at Clos Lucé», in Carlo Pedretti, ed., *Leonardo da Vinci and France*, Firenze, CB Publishers, 2010, pp. 182-187.
40. «ЯЗЫК чужь и Поля Валери», in: *МУЛЬТИЛИНГВИЗМ И ГЕНЕЗИС ТЕКСТА*, Accademia delle Scienze-Istituto Gorki di Letteratura Mondiale, Mosca, IMLI RAN, 2010, pp. 131-141.
41. «Fuori dall'ombra. Ritratto di Zenobia Cherubini Rosellini. Diario di una parigina a Pisa», in *Le dimore di Pisa. L'arte di abitare i palazzi di un'antica Repubblica Marinara dal Medioevo all'Unità d'Italia*, Firenze, Alinea, 2010.
42. *Safaa Fathy, Guyette Lyr, Marie Ndiaye, Voci femminili*, a cura di Antonietta Sanna, San Miniato, Titivillus, 2009, pp. 175.
43. «Le musée imaginaire d'une génération. L'image picturale dans l'oeuvre de Gide, Louys, Valéry», in *Immagine, immaginazione, creazione*, in Antonietta Sanna ed., *Letteratura & Arte*, vol. VI, 2008, Roma, pp. 143-152.
44. *Immagine, immaginazione, creazione*, a cura di Antonietta Sanna, (articoli di A. Bicchi, P. Cattani, G. Cherchi, G. Didi-Huberman, L. Hay, A. M. Iacono, C. Imbert, H. de Jaquetot, R. Josef, L. Maffei, N. Parish, R. Pietra, A. Sanna, C. Savettieri, M.G. Vassallo Torrigiani, B. Wiseman, B. Zaccarello), *Letteratura & Arte*, vol. VI, 2008, Roma, pp. 209.
45. «Voci femminili sulla scena francese», *Atti & Sipari*, ottobre, 2008, pp. 18-20-
46. *La parola solitaria. Il monologo nel teatro francese del Seicento*, Roma, Quodlibet, 2007, pp. 207.
47. «Sguardi sull'Europa», in F. C. Papparo, ed., *Di là dalla storia. Paul Valéry: tempo, mondo, opera, individuo*, Roma, Quodlibet, 2007, 107-120.
48. «Lectures autour de Léonard», in Ch. Vogel, éd., *Valéry et Léonard: le drame d'une rencontre. Genèse de l'Introduction à la méthode de Léonard de Vinci*, Frankfurt am Mein, Peter Lang, 2007, pp. 194-202.
49. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, edizione critica integrale, vol. VI, Paris, Gallimard, 2006 (collaborazione).
50. «Le confidenze di un massone ad un accademico. Le lettere di André Lebey a Paul Valéry», *IRAM*, 2/2005.
51. «La biblioteca italiana di Paul Valéry», *Atti del Convegno "Biblioteche private in età moderna e contemporanea"*, a cura di Angela Nuovo, Milano, Sylvestre Bonnard, 2005.
52. «Dialogo o monologo: un'eterna questione», in *Figures de théâtres du monde*, Pisa, E.T.S., 2005.
53. «Échos du théâtre dans les Poèmes antiques et modernes de Vigny », *Seminari pasquali : Les « Poèmes antiques et modernes »*, vol. I, Bologna, CLUEB, 2004, 55-72.
54. «Phèdre: la retorica del silenzio», *Il confronto letterario*, 42, 2004, pp. 375-390.
55. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, edizione critico-genetica integrale, vol. IX, Paris, Gallimard, 2003 (collaborazione).
56. «Conoscersi e vedersi in Valéry, un'intervista a Valerio Magrelli », *Soglie*, 1, aprile 2003, pp. 64-67.
57. «Valerio Magrelli, Vedersi vedersi », *Bulletin des Études Valéryennes*, 92, 2003, pp. 171-176.
58. «La scène nocturne. Études sur le rêve», *Revue des Lettres Modernes*, Paul Valéry 9, 2001, pp. 81-93.
59. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, edizione critica integrale, vol. VIII Paris, Gallimard, 2001 (collaborazione).
60. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, edizione critica integrale, vol. VII, Paris, Gallimard, 1999 (collaborazione).
61. Catalogo della mostra: *Lazareff. Sculpture*, Camaiore, 8 marzo-30 aprile, a cura di Antonietta Sanna, Firenze, Polistampa, 1998, pp. 35.
62. Paul Valéry, *Cahiers 1894-1914*, edizione critica integrale, vol. VI, Paris, Gallimard, 1997 (collaborazione).
63. *Un certain théâtre. Genèse d'un rêve valéryen*, Pisa, ETS, 1997, pp. 149.
64. «Une scène pour le poème», *Revue des Lettres Modernes*, Paul Valéry 8, Paris, 1995, pp. 191-200.
65. Paul Valéry, *Il Cimitero Marino e altre poesie*, Milano, TEA, 1995, in collaborazione con G. Pontiggia e V. Magrelli (presentazione e commento dei testi di A. Sanna).
66. *Delteil, Depestre, Emmanuel, Roblès, Toussaint*, voci per l'*Enciclopedia Europea*, Milano, Garzanti, 1992.
67. «Parola e silenzio. Il monologo nel teatro francese del Seicento», *Linguistica e letteratura*, 1/2, 1991, pp. 97-121.

68. «Novecento francese ed europeo - Saggi e ritratti», *Teoria*, IX, 1989, pp. 265-267.
69. «*Mon Faust* au "Teatro Studio" du Piccolo de Milan», *B.E.V.*, Montpellier, 47, mars 1988, pp. 11-13.
70. «L'intellettuale "an-archiste"», in *Il principe e il filosofo*, Napoli, Guida, 1988, pp. 339-356.
71. «Valéry alla scoperta di Wagner», *Linguistica e Letteratura*, 1/2, 1987, pp. 165-184.
72. «Le corps de l'oeuvre», *Studi francesi*, 79, 1983, pp. 197-198.
73. «Il sogno della ragione», *Bulletin des Études Valéryennes*, Montpellier, 33/34, nov. 1983, p. 24 (recensione).
74. «Ratures et suppressions dans les brouillons de la *Jeune Parque*», *Bulletin des Études Valéryennes*, Montpellier, 33/34, nov. 1983, pp. 55-66.
75. «Un "possible" della *Jeune Parque* - Proposta di analisi genetica», *Linguistica e Letteratura*, 1/2, 1982, pp. 137-154.

Traduzioni:

76. Safaa Fathy, *Terrore*, in *Voci femminili*, a cura di Antonietta Sanna, San Miniato, Titivillus, 2009.
77. Enzo Cormann, *Cairn*, in Enzo Cormann, *Teatro refrattario*, Pisa, ETS, 2007.
78. Jorge Semprún, *La scrittura o la vita*, Milano, Guanda, 1996.
79. Christian Metz, *L'enunciazione impersonale o il luogo del film*, Napoli, E.S.I., 1995.
80. Louis-Ferdinand Céline, *Mea culpa*, Milano, Guanda, 1994 (traduzione dell'apparato e dei documenti inediti).
81. Alexandre Dumas, *La signora dalle camelie*, Milano, Serra & Riva, 1984.